

6^{ème} FESTIVAL EUROPEEN LATIN GREC

« **Ecrivains, artistes, scientifiques : l'inspiration antique** ».

Directeur général : Franck Colotte fcotte@yahoo.fr

Directrice-fondatrice et Conseil : Elizabeth Antébi latin.grec@orange.fr

Date : **vendredi 28 au dimanche 30 mai 2010**

Lieu : ville de Luxembourg. Abbaye de Neumünster, **salle Krieps** :

http://www.ccrn.lu/FR/ccrn_krieps.php?ID=112 et **Agora** de l'Abbaye

Partenaires : Canal Académie, DicoLatin, Euroclassica, Anarès Multimédia



"En enrichissant et en approfondissant mon regard sur les langues en général, l'étude de la langue latine a transformé mon approche des langues, m'a donné une clé d'accès approfondie à l'histoire et à la sociologie du monde classique. Elle m'a conféré très jeune la chance de faire la connaissance des grands auteurs classiques qui ont marqué la civilisation occidentale de leur empreinte indélébile".

Octavie MODERT, Ministre de la Culture Grand Duché Luxembourg.

« Cette manifestation mettant en relief certains aspects de notre culture européenne à travers le latin et le grec et ce qui en transparait aujourd'hui, me semble une voie originale pour sensibiliser les jeunes Européens à ce qu'ils ont en commun et à la francophonie puisque le Luxembourg est également membre de l'Organisation internationale de la Francophonie »

Alain JOYANDET, Secrétaire d'Etat Coopération et Francophonie, France.

**Sous le Patronage de Mme la Ministre de la Culture du Grand-Duché de Luxembourg
Octavie MODERT**

**Et de Mme la Ministre de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
Mady DELVAUX-STEHRÉS**

*Et, pour la France, sous le Haut Patronage de Mme le Ministre de l'Enseignement
supérieur et de la Recherche Valérie PECRESSE et de M. Alain JOYANDET, Secrétaire
d'Etat chargé de la Coopération et de la Francophonie.¹*

PROGRAMME

*(langues : français, latin, mais aussi allemand, anglais, luxembourgeois, et
sans doute grec ancien)*

Au long du Festival : FOYER de la salle R. Krieps ET AGORA :

Atelier de conversation latine (avec la marionnette Sacapus et M-O Girard)

Atelier de regards croisés littéraires/scientifiques sur la Grèce et Rome

(Sillages antiques)

**Espace Jeux autour de l'Antiquité. Orchestrés par Catherine Breyer,
archéologue de l'association belge Archéolo-J**

**Espace Exposition avec : "Veni, vidi, volui : du latin et du grec dans mon
caddie", exposition du Lycée de Die (Drôme)**

Et L'Enéide de Virgile illustrée par les fresques et

mosaïques antiques, publiée par Diane de Selliers dans une traduction rythmée en

alexandrins libres de Marc Chouet, illustrée de 190 œuvres du Ier siècle av. J.-C. au IV

¹ Sylvie Pedroarena, présidente de la Confédération Nationale des Associations Régionales des Enseignants de Langues Anciennes en France : « La CNARELA souhaite pleine réussite à cette nouvelle édition de votre festival ».

siècle de notre ère (venant de Pompéi, Rome, Boscoréale, Sicile, Afrique du Nord...dont des fresques inédites.)².

Thanh-Vân Ton-That, professeur à l'université de Pau, ponctue les conférences par des chansons de Piaf en latin et conduit des **mini-ateliers chant en latin**.

Confection aussi du **Puzzle du Festival** : les Limes de l'Empire romain.

Vendredi 28 Mai					
10 h	Thanh-Vân Ton-That : accueil en chanson avec Piaf ... en latin				
10 h 30	Elizabeth Antébi : « Parcours "illustré" de l'inspiration antique, de la littérature et de la peinture à l'opéra, l'opérette (Offenbach), le cinéma, les jeux vidéo, les sciences et techniques. »				
11h 15	Elèves du Lycée Aline Mayrisch, Luxembourg, classe de Franck Colotte : "Entre matière antique et roman moderne: Robert Harris, un nageur entre deux rives" : une présentation des oeuvres de l'auteur d'Imperium. ET/OU : Concert de musiciens professionnels « qui n'ont pas perdu leur latin				
12 h	Marc-Olivier Girard , professeur de Lettres et homme de théâtre, et ses joyeux compagnons du Cercle latin de Paris: <i>Hansellus et Gretella</i> (Hansel et Gretel), spectacle en latin vivant compréhensible par tous, dans la tradition de <i>De tribus Porcellis</i> (« Les trois Petits Cochons ») ³ et de <i>Lacernulâ Rubrâ</i> (« Le Petit Chaperon Rouge ») ⁴ des précédents festivals.				
14h 15	Robert Delord , professeur et webmestre de Die dans la Drôme, rédacteur du « Café Pédagogique », présente le site <i>Latine Loquere</i> , avec toutes les surprises sur le latin (et le grec), et les bandes dessinées <i>Asterix</i> , <i>Les Métamorphoses</i> , <i>Jules César</i> , <i>Michael Musculus</i> (Mickey Mouse) ou <i>Donaldus Anas</i> (Donald Duck) et le site <i>Latine Loquere</i> . Un voyage dans le virtuel.				
15h	<table border="1"> <tr> <td>Point Métier avec :</td> <td>Ateliers :</td> </tr> <tr> <td>- Paul Helminger, Maire de Luxembourg,</td> <td>- Conversation latine, avec la marionnette Sacapus</td> </tr> </table>	Point Métier avec :	Ateliers :	- Paul Helminger , Maire de Luxembourg ,	- Conversation latine, avec la marionnette Sacapus
Point Métier avec :	Ateliers :				
- Paul Helminger , Maire de Luxembourg ,	- Conversation latine, avec la marionnette Sacapus				

² Un second volume présente le texte latin accompagné de 11 enluminures d'un codex du V siècle conservé à la Bibliothèque Apostolique Vaticane, elles-mêmes commentées par Virginie Lérot, normalienne, agrégée de lettres classiques. Cet ouvrage comporte une préface réalisée par Philippe Heuzé, professeur à l'université Paris III - La Sorbonne nouvelle, spécialiste de Virgile et Pompéi.

³ sur You Tube <http://www.youtube.com/watch?v=eWRBysjCAqM&feature=related>

⁴ sur You Tube <http://www.youtube.com/watch?v=QL6hk3x387Y&feature=related>

	<p><i>introduction filmée</i> : « Humanités, politique »</p> <ul style="list-style-type: none"> - Agence Nomen : Marcel Botton et un agrégatif de philosophie, rôdé au grec ancien, Jérôme Chiavassa-Szenberg : « Les Humanités, le <i>Cratyle</i> de Platon et les noms dans la publicité. » Un dialogue imprévu ! - Bertrand Carroy, directeur de l'Agence Crescendo (formation continue, fondée par des philosophes) et Florentin Roche : « Platon, Aristote, Xénophon : Management et Economique dans nos sociétés. » 	<ul style="list-style-type: none"> - Conversation grecque avec Jason - Vos chansons préférées à traduire en latin et chanter avec Thanh Vân - (peut-être) Mosaïque - "Des chiffres et des lettres : écrire et calculer en Grèce et à Rome " (calligraphie d'un côté et utilisation d'instruments comme la <i>groma</i> ou le <i>chorobate</i> de l'autre), par l'association « Sillages Antiques », qui a pour but de présenter la culture antique à travers ce double regard littéraire (Caroline Goux) et scientifique (Christine Marcel).
16h 45	<p>Projections video : « Theater of War » (Philoctète et Ajax pour Vétérans américains) ; « Greek » de Berkoff par Guillaume Dumont. <i>Selon horaire</i> : Entretien avec Boris Johnson maire de Londres et un journaliste du <i>Times</i>, Philip Howard + Brennus Legranus. Titres du Journal de l'an 423 av. J-C par PPDA, <i>extraits d'autres festivals</i>, René de Obaldia lit Raymond Queneau, le Général Gallois et le Mythe d'Icare.</p>	
17 h 15	<p>Alfred Reitermayer, Président d'Euroclassica, professeur en Autriche : « En avant-première : le certificat européen de latin » et de l'importance du latin et du grec pour l'Europe.</p>	
18h15	<p>Edouard Wolter, président honoraire Euroclassica, conduit l'itinéraire « Latein auf Stein » (inscriptions latines sur pierres) à travers la ville.</p>	
20h 30	<p>« Les Guêpes » d'Aristophane, jouées par la Compagnie portugaise Thiasos, Université de Coimbra.</p>	

Samedi 29 mai	
10 h	Les Jeunes filles et le martyr accepté : Franck Colotte , professeur de Lettres Lycée Aline Mayrisch : « Antigone et épigones : un mythe dans l'inconscient collectif occidental ». Les Iphigénies par Julia Wang , étudiante Ecole Normale Supérieure (ENS) et Sorbonne
11h	Jacques Boedels , avocat à la Cour de Paris, auteur de <i>Les habits du Pouvoir : la Justice</i> , Prix du Palais littéraire : « Notre héritage judiciaire grec. »
11 h 45	Récital de Thanh-Vân Ton-That , professeur d'Université à Pau : Piaf, Pierre Perret et quelques autres en latin.
12 h 30	Philippe Rousselot , Conseiller référendaire à la Cour des comptes, fondateur de la SIAC (Société Internationale des Amis de Cicéron) ⁵ : « Cicéron dans l'ombre des hommes politiques (XXe siècle) », suivi d'une courte présentation PowerPoint du site de la SIAC. <i>Où l'on parle rhétorique – de Cicéron à ... Obama ?</i>
14 h 15	<i>Danse et chants grecs, avec le Club Culture et Danses Helléniques de Luxembourg</i>
15 h	Vassilis Alexakis, Grand Prix du Roman de l'Académie Française 2007, auteur de « La langue maternelle » : « Un écrivain grec d'aujourd'hui : mots et paradoxe ».
16 h	Marc Heyart , professeur de physique, lycée Aline Mayrisch: « Sciences, mathématiques et Antiquité »
17 h	Marc-Olivier Girard et la Compagnie du Serpent Lune offriront un spectacle original créé pour le Festival, "Katabasis ou la Descente " s'inspirant des différents voyages aux Enfers de héros antiques (Orphée, Ulysse, Enée, etc.) avec masques ⁶ ; où l'on pourra se laisser entraîner dans un parcours « grave et intense dans la mesure ou ce sera aussi authentique » ; et entendre des passages en grec ancien et en latin, en français, en luxembourgeois, en allemand, en anglais : « <i>Spectaculum teatrale originale et ad hanc occasionem creatum. (Saturni die vesperum). Aliquid ostendere in quo Linguae latina et graeca audiri possint. Jam plusminusve scio quod argumentum generale esse possit: « katabasis » sive descensus variorum heroum ad infernos (ex gratiâ : Orphei, Ulixis, Aeneae etc..).</i> »

⁵ <http://www.tulliana.eu/>

⁶ cf. la création de « Poenulus » avec masques au FELG 2010, dans un tout autre esprit ; sur You Tube : <http://www.youtube.com/watch?v=vwfE0BiYaow>

Dimanche 30 mai

Excursion romaine⁷, avec dégustations et improvisations théatrales ou chantées :

L'excursion partira en autocar de Luxembourg vers **Dalheim** : théâtre romain du 2^{ème} siècle, dans lequel nous déclamerons des extraits de *Ploutos* d'Aristophane, des épigrammes, odes, épodes, textes de Sapphô (petit happening orchestré auquel participeront dans la langue de leur choix les spectateurs).

Nous monterons jusqu'à **Echternach**, par étapes et arrêts-minispectacles, avec jeux et ris dans les autocars. Et petit rallye pour ceux qui suivent en automobiles. Déjeuner (ou panier-repas) romain ou dégustations latino-grecques sur le chemin. (*Programme définitif en cours d'établissement*)

Retour sur Luxembourg où nous entonnerons les chants d'adieu et demanderons à chacun de nous envoyer son petit commentaire écrit ou dessiné ou enregistré ou chanté sur le Festival – qui sera diffusé sur Internet s'il y consent.

Monique Kieffer, directrice de la Bibliothèque Nationale de Luxembourg nous informe que cette dernière dispose d'un important fonds d'ouvrages latins, régulièrement tenu à jour, la personne de contact étant M. Luc Deitz, Luc.Deitz@bnl.etat.lu Avis à tous les visiteurs du festival qui se demandent pourquoi ils resteraient une journée de plus à Luxembourg.

Pour le **logement**, l'auberge de jeunesse de la ville de Luxembourg (à recommander) dispose encore à ce jour de 170 lits disponibles pour les dates du 27 au 30 mai 2010. **Si problème nous écrire : latin.grec@orange.fr ou tél +33 624587864, SVP.**

19,80€ la nuit (petit-déjeuner et linge compris, mais sans serviette) dans des chambres de 4 personnes (avec salle de bain par chambre) ou 6 personnes (6 chambres avec salle de bain, les autres avec salle de bain à l'étage) quelques chambre doubles (supplément de 5€ par personne) et quelques chambres individuelles, (supplément de 12€ par personne.) Un **repas-menu** à midi y est possible aussi pour 9€ avec (entrée, plat et dessert) de même que le soir. le barbecue du soir pour groupes et sur commande uniquement revient à 10€. L'auberge est située à proximité de Neumünster où aura lieu le festival. Prière de s'inscrire le plus vite possible par Internet à l'adresse suivante <http://youthhostels.lu/?language=FRDes> Des repas peuvent aussi être pris aussi à la Brasserie de l'Abbaye elle-même, en individuel ou bien en groupe (pour les groupes, obligation de réserver, pour les commandes individuelles, prudent de réserver <http://www.abbaye.lu/> (Un menu étant soumis à votre approbation 1 semaine avant la date de l'événement), En plus, un ascenseur tout proche mène à la ville haute où les restaurants sont nombreux.

Pour le **voyage**, **TGV Paris –Luxembourg en 2 heures** (si l'on s'y prend trois mois à l'avance, prix défiant toute concurrence : se renseigner).

Venant d'autres villes, nous signalons aussi les vols **Easy Jet ou Air France Spécial**.

⁷ Le vicus romain (*vicus Ricciacum*) est la plus grande agglomération antique connue au Luxembourg : les produits des fouilles se trouvent au Musée d'Histoire et d'Art de la Ville de Luxembourg (MNHA).